PL Wytrawiacz stomatologiczny
EN Dental etchant
ES Agente de grabado odontológico
FR Gel de mordançage
DE Ätzmittel für zahnärztliche Zwecke
RU Стоматологический гель для травления
IT Mordenzante dentistico
RO Acid demineralizant
HU Fogászati savazógél
BG Ецващ гел
LT Stomatologinis ėsdiklis

Data ostatniej aktualizacji: 17.05.2018/4

BLUE ETCH

CE 2409

PPH CERKAMED Wojciech Pawłowski
37-450 Stalowa Wola, Poland
ul. Kwiatkowskiego 1
Tel./fax: + 48 15 842 35 85
www.cerkamed.com

PL

BLUE ETCH

Wytrawiacz stomatologiczny

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ
WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: kwas o-fosforowy 36%, baza żelowa, barwnik.

PRZEZNACZENIE
Wytrawiacz BLUE ETCH stosuje się do wytrawiania szkliwa i zębiny przed zastosowaniem materiałów złożonych, laków do bruzd i szczelin.

PRZYGOTOWANIE WYROBU DO UŻYCIA (dla wariantu 10 ml i 50 ml)
1. Odkręć białą zakrętkę ze strzykawki zbiorczej zawierającej wytrawiacz.
2. W miejsce białej zakrętki wkręć łącznik.
3. Odkręć niebieską zatyczkę z łącznika, a następnie w jej miejsce wkręć dozownik - dołączoną mniejszą strzykawkę.
4. Naciśnij tłok strzykawki zbiorczej i przetocz potrzebną ilość żelu do dozownika, nie więcej niż 2 ml.
W przypadku trudności z przetoczeniem preparatu do dozownika należy kilkakrotnie poruszyć tłokiem strzykawki zbiorczej. Preparat ulegnie rozrzedzeniu, ponieważ ma właściwości tiksotropowe.
5. Odkręć napełniony dozownik i nakręć na jego koniec aplikator (dołączoną tępą igłę). Wyrób jest gotowy do użycia.
6. Łącznik pozostaw zamocowany na opakowaniu zbiorczym i zabezpiecz niebieską zakrętką.

SPOSÓB UŻYCIA
Przed przystąpieniem do zabiegu należy załączony aplikator zanurzyć w spirytusie (alkohol etylowy), a następnie umieścić na strzykawce.
Na osuszoną powierzchnię nałożyć cienką warstwę wytrawiacza.
Wytrawiać nie dłużej niż 60 sekund. Spłukać silnym strumieniem powietrzno-wodnym (ok. 15-20 sekund). Nie przesuszać. W przypadku zanieczyszczenia szkliwa proces powtórzyć. Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służy do użycia jednokrotnego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

PRZECIWWSKAZANIA
Nie stosować wyrobu u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Działa drażniąco na błony śluzowe jamy ustnej, skórę i oczy. W razie kontaktu natychmiast spłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem. W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wypić dużą ilość wody. Skontaktować się z lekarzem.
Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam. Stosować rękawiczki, okulary ochronne i odzież ochronną.

PRZECHOWYWANIE
Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze do 25° C.
Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE
Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

DOSTĘPNE OPAKOWANIA
Strzykawka zawierająca 2 ml preparatu, aplikator jednorazowy.
Strzykawka zawierająca 10 ml lub 50 ml preparatu, aplikatory jednorazowe, łącznik, dozownik.



Data ostatniej aktualizacji: 17.05.2018/4

EN

BLUE ETCH

Dental etchant

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLINGWING INSTRUCTIONS CAREFULLY
PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

COMPOSITION: o-phosphoric acid 36%, gel base, dyestuff.

INTENDED USE
BLUE ETCH product is used for etching dentine and enamel prior to composites, fissures and cavity seals.

PREPARATION OF THE PRODUCT BEFORE USE (concerning: variant 10 ml and 50 ml)
1. Unscrew the white cap from the dosing syringe containing etchant.
2. Replace white cap with attached connector.
3. Unscrew the blue cap from the connector and replace it with dispenser – smaller syringe attached to the product.
4. Push down the plunger of dosing syringe and pump required amount of gel into the dispenser, but no more than 2ml.
In case of difficulties with pumping the product to the dispenser, move the plunger of the syringe several times. Thanks to that preparation will get runny because of its thixotropic properties.
5. Unscrew the filled dispenser and screw attached applicator onto the top (application needle with blunt end). The product is ready for use.
6. Leave the connector screwed on the dosing container and protect it with the blue cap.

INSTRUCTIONS FOR USE
Before the treatment immerse attached applicator into the spirit (ethyl alcohol) and then place it onto the syringe. Apply a thin layer of the etchant onto the dried surface. Etch no longer than 60 seconds. Rinse with strong air-flow and water (for about 15-20 seconds). Do not dry too much.
In case of enamel impurities repeat the process.
Product intended for multiple use except the applicator which is for single use only. Multiple use of applicator may cause the risk of reinfection.

CONTRAINDICATIONS
Do not use the product for patients with hypersensitivity to the product's components.

PRECAUTIONS
It is irritating to the mucous membrane, skin and eyes. In case of contact rinse immediately with copious amount of water and seek medical advice. In case of consumption do not extract emesis. Drink copious amount of water. Seek medical advice.
Necessary use of rubber-dam while working with the product. Use gloves, protective glasses and protective clothing.

STORAGE
Store in original packaging at temperature below 25° C. Store out of reach of children. Expiry date is placed on the main container. Once container is open, the expiry date doesn't change if it is securely closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER
Empty containers should be disposed or returned to the manufacturer.

PACKAGING
Syringe of 2 ml of preparation, disposable applicator.
Syringe of 10 ml or 50 ml with preparation, disposable applicators, connector, dispenser.



Last update: 17.05.2018/4

ES

BLUE ETCH

Agente de grabado odontológico

ANTES DEL USO PROCEDE LEER LAS PRESENTES INSTRUCCIONES
PRODUCTO CONCEBIDO ÚNICAMENTE PARA SU USO POR PROFESIONALES ODONTÓLOGOS

COMPOSICIÓN: 36% de ácido o-fosfórico, base de gel, colorante.

FINALIDAD
El agente de grabado BLUE ETCH se emplea para grabar el esmalte dental y la dentina antes de la aplicación de materiales compuestos, sellantes de irregularidades y cavidades.

PREPARACIÓN DEL PRODUCTO PARA EL USO (para la variante de 10 ml o 50 ml)
1. Desenroscar el tapón blanco de la jeringa colectiva que contiene el producto.
2. Colocar el conector en el lugar del tapón de rosca blanco.
3. Desenroscar la tapa azul del conector e introducir en su lugar el dosificador: la jeringa más pequeña incluida en el conjunto.
4. Apretar el émbolo de la jeringa colectiva y pasar la cantidad necesaria de gel al dosificador, no excediendo los 2 ml.
Al encontrar dificultades con la introducción del producto en el dosificador, debe moverse unas cuantas veces el émbolo de la jeringa colectiva. El producto queda diluido por sus propiedades tixotrópicas.
5. Desenroscar el dosificador lleno y colocar en su extremo el aplicador (aguja de punta roma incluida en el conjunto). El producto está preparado para el uso.
6. Dejar el conector montado sobre el recipiente colectivo y asegurar mediante el tapón azul.

INSTRUCCIONES DE USO
Antes de comenzar el tratamiento procede sumergir el aplicador incluido en el alcohol (alcohol etílico) y luego introducirlo en la jeringa. Sobre una superficie seca colocar una capa fina del agente de grabado. Realizar el grabado durante un tiempo máximo de 60 segundos. Enjuagar con un chorro fuerte de aire y agua (aprox. 15-20 segundos). No secar en exceso. En caso de contaminación del esmalte dental, repetir el proceso. El producto es reutilizable, pero el aplicador es desechable. La reutilización del aplicador puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.

CONTRAINDICACIONES
No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

MEDIDAS DE SEGURIDAD
Irrita las mucosas bucales, la piel y los ojos. En caso de contacto, enjuagar los ojos con grandes cantidades de agua y consultar a un médico. En caso de consumo no inducir vómitos. Beber grandes cantidades de agua. Consultar a un médico.
Emplear un dique dentale a la hora de trabajar con el producto. Emplear guantes, gafas y ropa de protección.

ALMACENAMIENTO
Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25° C.
Guardar fuera del alcance de los niños.
La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto.
Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO
Los residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASES DISPONIBLES
Jeringa con 2 ml del producto, aplicador desechable.
Jeringa con 10 ml o 50 ml del producto, aplicadores desechables, conector, dosificador.



Fecha de la última revisión: 17.05.2018/4

FR

BLUE ETCH

Gel de mordançage

AVANT L'EMPLOI, LIRE LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS
LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION : acide o-phosphorique 36%, base de gel, colorant.

UTILISATION PRÉVUE
Le décapant BLUE ETCH est utilisé pour le mordançage de l'émail et de la dentine avant l'application de matériaux composites, de vernis pour les puits et les sillons.

PRÉPARATION DU PRODUIT À L'EMPLOI (pour les variantes de 10 ml et 50 ml)
1. Dévissez le bouchon blanc de la seringue collective contenant le gel de mordançage.
2. Remplacez le bouchon blanc par l'adaptateur.
3. Dévissez le bouchon bleu de l'adaptateur, puis vissez sur son emplacement le doseur - une plus petite seringue.
4. Appuyez sur le piston de la seringue collective et faites couler la quantité nécessaire de gel dans le doseur, pas plus de 2 ml.
En cas de difficultés lors du transfert de la préparation vers le doseur, faites quelques va-et-vient avec le piston de la seringue collective. Le produit se raréfiera, car il a des propriétés thixotropes.
5. Dévissez le doseur rempli et vissez l'applicateur sur son extrémité (aiguille à pointe mousse fournie). Le produit est prêt à l'emploi.
6. Laissez l'adaptateur fixé sur le récipient collectif et protégez-le par le bouchon vissant bleu.

MODE D'EMPLOI
Avant de procéder à l'intervention, trempez l'applicateur dans de l'alcool éthylique, puis installez-le sur la seringue. Sur une surface sèche, appliquez une fine couche de décapant. Le traitement ne doit pas durer plus de 60 secondes. Rincez par un puissant jet d'air-eau (pendant env. 15-20 secondes). Évitez de trop déshydrater. En cas de contamination de l'émail, répétez le processus. Le produit est destiné à une utilisation multiple, tandis que l'applicateur ne peut être utilisé qu'une fois. L'usage multiple de l'applicateur peut présenter un risque d'infection secondaire.

CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

PRÉCAUTIONS
Irritant pour les muqueuses buccales, la peau et les yeux. En cas de contact, rincer immédiatement et abondamment à l'eau. Contacter un médecin. En cas d'ingestion, ne pas faire vomir la victime. Boire beaucoup d'eau. Contacter un médecin.
Utiliser une digue dentaire lors de la manipulation du produit. Porter des gants, des lunettes et des vêtements de protection.

CONSERVATION
Conserver dans l'emballage d'origine à une température inférieure à 25° C. Tenir hors de la portée des enfants.
La date limite d'utilisation figure sur l'emballage direct. Après ouverture de l'emballage, la date de péremption ne changera pas, à condition de refermer l'emballage de manière hermétique après chaque utilisation.

ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE DU PRODUIT
Les emballages vides doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENTS DISPONIBLES
Seringue contenant 2 ml de produit, applicateur jetable.
Seringue contenant 10 ml ou 50 ml de produit, applicateurs jetables, adaptateur, doseur.



Date de dernière mise à jour: 17.05.2018/4

DE

BLUE ETCH

Ätzmittel für zahnärztliche Zwecke

BITTE LESEN SIE DIE PACKUNGSBEILAGEVOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: Orthophosphorsäure 36%, Gelbasis, Farbstoff.

VERWENDUNGSZWECK
Das Produkt BLUE ETCH wird zum Ätzen von Zahnschmelz und Dentin angewendet, bevor Kompositstoffe bzw. Lacke zum Verschließen von Spalten und Furchen verwendet werden.

VORBEREITUNG DES PRODUKTS VOR DEM GEBRAUCH (betrifft die Versionen mit 10 ml und 50 ml)
1. Den weißen Schraubverschluss an der Sammelspritze mit dem Ätzmittel abschrauben.
2. An der Stelle des weißen Schraubverschlusses das Verbindungsstück einschrauben.
3. Den blauen Verschluss vom Verbindungsstück entfernen und anschließend an dessen Stelle den Spender, d.h. die mitgelieferte kleinere Spritze, einschrauben.
4. Auf den Kolben der Sammelspritze drücken und die gewünschte Gelmenge, jedoch nicht mehr als 2 ml, in den Spender pumpen. Falls Schwierigkeiten beim Pumpen des Präparats in den Spender auftreten, bewegen Sie den Spritzenkolben mehrfach hin und her. Das Präparat verdünnt sich dank seiner thixotropen Eigenschaften.
5. Den aufgefüllten Spender abschrauben und an dessen Spitze den Applikator (mitgelieferte stumpfe Kanüle) aufschrauben. Das Produkt ist nun einsatzbereit.
6. Das Verbindungsstück auf der Sammelspritze belassen und mit dem blauen Verschluss sichern.

GEBRAUCH
Vor der Anwendung den enthaltenen Applikator in Spiritus (Ethanol) tauchen und an der Spritze anbringen. Das Ätzmittel dünn auf die getrocknete Oberfläche auftragen. Nicht länger als 60 Sekunden ätzen lassen. Mit einem starken Luft-Wasserstrahl (ca. 15-20 Sekunden) abspülen. Nicht abtrocknen lassen. Falls der Zahnschmelz verunreinigt ist, den Vorgang wiederholen. Das Mittel ist zur Mehrfachanwendung bestimmt, der Applikator ist hingegen ein Einwegprodukt. Bei einer mehrfachen Verwendung des Applikators besteht das Risiko einer Sekundärinfektion.

GEGENANZEIGEN
Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
Das Produkt reizt Augen, Haut und Mundschleimhäute. Bei Kontakt sofort gründlich mit viel Wasser spülen und einen Arzt konsultieren.
Nach Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen, viel Wasser trinken und einen Arzt konsultieren.
Beim Einsatz des Produkts Kofferdam verwenden. Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung, Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.

AUFBEWAHRUNG
In der Originalverpackung bei Temperaturen unter 25° C lagern.
Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
Das Haltbarkeitsdatum ist auf der Verpackung angegeben.
Das Haltbarkeitsdatum ändert sich nach dem Öffnen der Verpackung nicht, sofern diese nach jedem Gebrauch wieder fest verschlossen wird.

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG NACH DEM VERBRAUCH
Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

ERHÄLTLICHE PACKUNGEN
Spritze à 2 ml Präparat, Einmalapplikator.
Spritze à 10 ml oder 50 ml Präparat, Einmalapplikatoren, Verbindungsstück, Spender.



Letzte Aktualisierung: 17.05.2018/4

RU

BLUE ETCH

Стоматологический гель для травления

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СЛЕДУЕТ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ
ПРОДУКТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ

СОСТАВ: ортофосфорная кислота 36%, гелевая основа, краситель.

НАЗНАЧЕНИЕ
Гель BLUE ETCH применяется для травления эмали и дентина перед использованием композитных материалов, лаков для трещин и щелей.

ПОДГОТОВКА ПРОДУКТА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ (для вариантов 10 и 50 мл)
1. Отвинтить белый колпачок от содержащего гель сборного шприца.
2. На место этого колпачка ввинтить соединитель.
3. Отвинтить от соединителя синюю заглушку, затем на ее место установить дозатор - прилагаемый меньший по объему шприц.
4. Нажать на поршень сборного шприца и выдавить необходимое количество геля в дозатор (не более 2 мл).
В случае затруднений с выдавливанием следует несколько раз передвинуть поршень сборного шприца. Препарат станет более текучим благодаря своим тиксотропным свойствам.
5. Отвинтить заполненный дозатор и навинтить на его конец аппликатор (прилагаемую тупую иглу). Продукт готов к использованию.
6. Соединитель следует оставить прикрепленным к сборной емкости и закрыть его синим колпачком.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Прежде чем приступить к процедуре, аппликатор следует погрузить в этиловый спирт, затем установить его на шприце. На высушенную поверхность наносится тонкий слой геля. Травить следует не более 60 секунд, затем промыть сильной воздушно-водяной струей (примерно 15-20 секунд). Следует избегать чрезмерного высушивания обработанной поверхности. В случае загрязнения эмали повторить процедуру. Хотя изделие предназначено для многократного использования, аппликатор является одноразовым. Существует риск вторичной инфекции в результате его повторного применения.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не применять на пациентах с повышенной чувствительностью к ингредиентам препарата.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Препарат оказывает раздражающее воздействие на слизистую оболочку полости рта, кожу и глаза. Если произошел контакт, немедленно промыть это место большим количеством воды и обратиться к врачу. В случае проглатывания не вызывать рвоту, выпить большое количество воды и обратиться к врачу.
При работе с продуктом следует использовать коффердам, надевать перчатки, защитные очки и одежду.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в оригинальной упаковке при температуре ниже 25 °C в недоступном для детей месте.
Срок годности указан непосредственно на сборной емкости.
После вскрытия емкости срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ
Использованные емкости должны быть утилизированы или возвращены изготовителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ
Шприц, содержащий 2 мл препарата, одноразовый аппликатор.
Шприц, содержащий 10 или 50 мл препарата, одноразовые аппликаторы, соединитель, дозатор.



Дата последнего обновления: 17.05.2018/4

IT

BLUE ETCH

Mordenzante dentistico

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: acido fosforico 36%, a base di gel, colorante.

APPLICAZIONE
Il mordenzante BLUE ETCH si usa per la mordenzatura dello smalto e della dentina prima dell'utilizzo dei compositi, sigilli per i solchi e le fessure.

PREPARAZIONE DEL PREPARATO (per la variante da 10 ml e 50 ml)
1. Svita il tappo bianco dalla siringa cumulativa con il mordenzante.
2. Al posto del tappo bianco, avvita il connettore.
3. Svita il tappo blu dal connettore ed al suo posto avvita il dosatore – la siringa più piccola in dotazione.
4. Premi il pistone della siringa cumulativa e passa la quantità necessaria di gel al dosatore, non più di 2 ml.
In caso di difficoltà con il passaggio del preparato al dosatore, bisogna muovere più volte il pistone della siringa cumulativa. Il preparato si diluirà perché dotato di proprietà tixotropiche.
5. Svita il dosatore riempito ed avvita l'applicatore alla sua punta (l'ago smussato in dotazione). Il prodotto è pronto per essere utilizzato.
6. Lascia il connettore attaccato alla confezione cumulativa e metti il tappo blu.

MODALITÀ D'USO
Prima di iniziare il trattamento, bisogna immergere l'applicatore acceso nell'alcool (alcool etilico) e poi metterlo sulla siringa. Mettere uno strato sottile del mordenzante sulla superficie asciutta. Mordenzare non più di 60 secondi. Sciacquare con un flusso forte di aria ed acqua (ca. 15-20 secondi). Non asciugare troppo. In caso di impurità sullo smalto, ripetere il processo. Il prodotto può essere usato più volte, invece l'applicatore è monouso. L'uso multiplo dell'applicatore può comportare il rischio di infezione retrograda.

CONTROINDICAZIONI
Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.

PRECAUZIONI
Ha un'azione irritante per le mucose della cavità orale, per gli occhi e la pelle. In caso di contatto, sciacquare immediatamente con molta acqua e contattare un medico. In caso di inghiottimento, non provocare il vomito. Bere molta acqua. Contattare un medico.
Durante il lavoro usare il dental dam. Indossare i guanti, gli occhiali di protezione e gli indumenti di protezione.

CONSERVAZIONE
Conservare nella confezione originale ad una temperatura non superiore ai 25° C. Conservare lontano dalla portata dei bambini.
La data di scadenza si trova sulla confezione diretta. Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE
Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o resituite al produttore.

CONFEZIONI DISPONIBILI
Siringa contenente 2 ml di preparato, applicatore momouso.
Siringa contenente 10 ml o 50 ml di preparato, applicatori monouso, connettore, dosatore.



Data ultimo aggiornamento: 17.05.2018/4

RO

BLUE ETCH

Acid demineralizant

ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SA CITIȚI CU ATENȚIE URMĂTOARELE INSTRUCȚIUNI
PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR

COMPOZIȚIE: acid orto-fosforic 36%, gel, colorant.

UTILIZARE
Acidul deminarelizant BLUE TECH se utilizează pentru demineralizarea dentinei și a smalțului înaintea aplicării materialelor compozite, a sigilanților de fisuri și canalicule dentinare.

PREGĂTIREA PRODUSULUI ÎNAINTE DE UTILIZARE (pentru varianta de 10 ml și 50 ml)
1. Deșurubați capacul alb de la seringa de dozare care conține acidul demineralizant.
2. Înlocuiți capacul alb cu conectorul atașat.
3. Deșurubați dopul albastru de la conector și înlocuiți-l cu dispenserul - seringă mică atașată la produs.
4. Împingeți în jos pistonul seringii de dozare și pompați cantitatea necesară de gel în dozator, dar nu mai mult de 2 ml.
În caz de dificultăți cu pomparea produsului în dozator trebuie să mișcați de câteva ori pistonul seringii. Produsul va deveni mai puțin dens datorită proprietăților sale tixotropice.
5. Deșurubați seringa plină și atașați aplicatorul în vârf (acul cu capăt bont). Produsul este gata de utilizare.
6. Păstrați conectorul filetat pe recipientul de dozare și protejați-l cu dopul albastru.

INSTRUCTIUNI DE FOLOSIRE
Înainte de tratament introduceți aplicatorul atașat în spirit (alcool etilic) și apoi conectați-l la seringă. Aplicați un strat subțire de acid demineralizant BLUE ETCH pe suprafața uscată. Demineralizați cel mult 60 de secunde. Clătiți cu un jet de amestec de apă și aer (aproximativ 15-20 de secunde) apoi uscați cu un jet de aer. Nu uscați prea tare. În cazul în care apar impurități pe smalț, repetați procesul de demineralizare.
Produsul este destinat utilizării multiple, cu excepția aplicatorului, care este de unică folosință. Utilizarea multiplă a aplicatorului poate provoca riscul de reinfectare.

CONTRAINDICAȚII
Nu utilizați produsul la pacienții cu hipersensibilitate la componentele produsului.

MĂSURI DE PRECAUȚIE
Este iritant pentru mucoasa cavității bucale, piele și ochi.
În caz de contact clătiți imediat cu o cantitate mare de apă și solicitați sfatul medicului.
În caz de înghițire nu provocați voma. Consumați o cantitate mare de apă. Cereți sfatul medicului.
În timp ce se lucrează cu produsul este necesară folosirea foliei de digă. Folosiți mănuși, ochelari și echipament de protecție.

DEPOZITARE
A se păstra în ambalajul original, la o temperatură sub 25° C. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Data de expirare este plasată pe recipientul principal. Odată ce recipientul este deschis, data de expirare nu se schimbă în cazul în care acesta este închis bine după fiecare utilizare.

MANIPULAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI
Recipientele goale trebuie aruncate în mod responsabil sau returnate producătorului.

AMBALAJE DISPONIBILE
Seringă de 2 ml cu produs, aplicator de unică folosință.
Seringă de 10 ml sau 50 ml cu produs, aplicatoare de unică folosință, conector, dozator.



Data ultimei actualizări: 17.05.2018/4

HU

BLUE ETCH

Fogászati savazógél

HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT
KIZÁRÓLAG FOGÁSZATI CÉLÚ FELHASZNÁLÁSRA

ÖSSZETÉTEL: 36%-os orto-foszforsav, gélesítő anyag, színezék.

RENDELTETÉS
A BLUE ETCH termék a fogak savazásos kondicionálásához használandó, kompozit tömések és rés- és barázdazárás előtt.

A TERMÉK HASZNÁLATÁNAK ELŐKÉSZÜLETEI (10 ml-es és 50 ml-es kiszereléshez)
1. Csavarja le az előretöltött fecskendő (gyűjtőcsomagolás) fehér kupakját.
2. Helyettesítse a feltöltéshez szükséges csatlakozóval.
3. Csavarja le a kék kupakot a csatlakozóról, és helyettesítse az adagolóval (ami egy kisebb fecskendővel van összekapcsolva).
4. A fecskendő dugattyújának megnyomásával adagolja át a kívánt mennyiségű savazógélt az adagolóba, > A fecskendő dugattyújának megnyomásával adagolja át a kívánt mennyiségű savazógélt az adagolóba, de ne lépje túl a 2 ml-t. Ha a készítményt nehezen tudja átjuttatni az adagolóba, néhányszor mozgassa meg a gyűjtőfecskendő dugattyúját. Ilyen esetben a készítmény felhígul, mivel tixotróp tulajdonságú.
5. Csavarja le a feltöltött adagolót és helyezze rá az intraorális adagolótűt. A termék ekkor használatra kész.
6. Hagyja a csatlakozót a gyűjtőcsomagolásban, és zárja le a kék kupakkal.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
A kezelés előtt meritse alkoholba az adagolóhegyet, majd tegye fel a fecskendőre. A száraz fogfelszínre vékony rétegben vigye fel a savazógélt. Ne savazzon tovább 60 másodpercnél!
15-20 másodpercig öblítse erős víz-levegő sugárral. Ne hagyja megszáradni! Zománcszennyeződés esetén ismételje meg a fenti lépéseket!
A termék több kezelésre elegendő, így újra használható – kivéve az adagolóhegyet, amely egyszer használatos. Az adagolóhegy ismételt, többszöri felhasználása fertőzésveszélyt jelent.

ELLENJAVALLATOK
Soha ne használja olyan betegnél, aki érzékeny a termék bármely összetevőjére!

ÓVINTÉZKEDÉSEK
Irritálhatja a száj nyálkahártyáját, a bőrt és a szemet. Bőrre, szembe és nyálkahártyára kerülés esetén bő vízzel azonnal öblítse le és forduljon orvoshoz. Lenyelés esetén tilos hánytatni. Itasson a beteggel bőséges vizet és forduljon szakorvoshoz!
Használata során mindig használjon kofferdam gumit, védőkesztyűt, védőszemüveget és védőruházatot.

TÁROLÁS
Eredeti kiszerelésében szobahőmérsékleten (max. 25° C) tárolható. Gyermekektől távol tartandó!
A termék lejárati ideje a közvetlen csomagoláson olvasható.
Felbontás után a termék lejárati ideje nem változik, ha minden használat után légmentesen visszazárja.

AZ ELHASZNÁLT TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE
Az elhasznált terméket, illetve a csomagolóanyagot juttassa vissza a gyártóhoz, vagy semmisítse meg a helyi hatóságok előírásának megfelelően.

KISZERELÉS
2 ml-es fecskendőben, egyszer használatos adagolóheggyel.
10 ml-es vagy 50 ml-es kiszerelés, csatlakozóval, adagolóval, egyszer használatos adagolóhegyekkel.



Utolsó frissítés dátuma: 17.05.2018/4

BG

BLUE ETCH

Ецващ гел

ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ
ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ ЕДИНСТВЕНО ОТ СТОМАТОЛОГ

СЪСТАВ: О-фосфорна киселина 36%, във вид на гел, оцветител.

ПОКАЗАНИЯ
Стоматологичният гел BLUE ETCH се използва за ецване на зъбния емайл и дентина преди използването на композити, фисури и запълване на кавитети.

ПОДГОТОВКА НА ПРОДУКТА ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ (за вариант 10 мл и 50 мл)
1. Развинтете бялата капачка на дозиращата спринцовка с ецващия гел.
2. На мястото на капачката поставете конектора.
3. Махнете синята капачка от конектора и на нейно място завъртете диспенсъра – по-малката спринцовка, съдържаща се в опаковката.
4. Натиснете надолу буталото на дозиращата спринцовка и изпомпайте нужното количество гел в диспенсъра, но не повече от 2 мл.
В случай на трудности с прехвърлянето на препарата в диспенсъра, трябва няколкократно да раздвижите буталото на спринцовката. Препаратът ще се разреди, защото има тиксотропни свойства.
5. Развинтете напълнения диспенсър и поставете най-отгоре апликатора. (апликаторната игла е с притъпен край). Продуктът е готов за употреба.
6. Оставете конектора, завинтен на дозиращия контейнер и го затворете със синята капачка.

НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ
Преди да започнете процедурата по нанасяне, апликаторът трябва да се потопи в спирт (етилов алкохол) и след това да се постави върху спринцовката. Върху подсушената повърхност се нанася тънък слой от гела. Ецва се не по-дълго от 60 сек. Изплаква се със силна водно-въздушна струя (около 15-20 сек.). Да не се пресушава. В случай на замърсяване на зъбния емайл процесът се повтаря.
Продуктът е предназначен за многократна употреба с изключение на апликатора, който е за еднократно ползване.
Многократното използване на апликатора може да доведе до риск от реинфекция.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Да не се използва при пациенти, алергични към съставките на препарата.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
Действа дразнещо на устната лигавица, кожата и очите.
При евентуален контакт да се измие веднага обилно с вода и да се потърси медицинска помощ.
При случайно поглъщане на препарата да не се предизвиква повръщане. Да се изпие голямо количество вода и да се потърси лекарска помощ.
При работа с продукта използването на кофердам е задължително.
Да се използват ръкавици, защитни очила и облекло.

СЪХРАНЕНИЕ
Да се съхранява в оригиналната опаковка при температура под 25˚C.
Да се съхранява на място, недостъпно за деца.
Срокът на годност е изписан на опаковката.
След отваряне на контейнера срокът на годност не се променя, ако след всяка употреба контейнерът се затваря плътно.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРАЗНАТА ОПАКОВКА
Празните опаковки да се изхвърлят съгласно приетите разпоредби.

ОПАКОВКИ
Спринцовка от 2 мл. препарат и еднократен апликатор.
Спринцовка от 10 мл. или 50 мл. препарат, еднократни апликатори, конектор, диспенсър.



Дата на последна актуализация: 17.05.2018/4

LT

BLUE ETCH

Stomatologinis ėsdiklis

PRIEŠ NAUDOJIMĄ BŪTINAI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA
GAMINYS SKIRTAS TIK GYDYTOJŲ ODONTOLOGŲ NAUDOJIMUI

SUDĖTIS: 36% fosforo rūgštis, bazinis gelis, dažiklis.

PASKIRTIS
BLUE ETCH ėsdiklis naudojamas emalio ir dentino ėsdinimui prieš kompozitinių medžiagų, lakų taikymą.

PARUOŠIMAS NAUDOTI (10 ml ir 50 ml variantams)
1. Atsukite baltą švirkšto su ėsdiklių dangtelį.
2. Vietoje dangtelio prisukite jungtį.
3. Atsukite mėlyną jungties dangtelį ir į jo vietą pritvirtinkite dozatorių - pridėtą mažesnį švirkštą.
4. Nuspauskite didžiojo švirkšto stūmoklį ir išspauskite reikalingą preparato kiekį į dozatorių, bet ne daugiau nei 2 ml.
Jei preparatas neišsispaudžia, pabandykite pajudinti pagrindinio švirkšto stūmoklį. Preparatas pasižymi toksotropinėmis savybėmis, todėl turėtu suminkštėti.
5. Nuimkite pripildytą dozatorių ir prie jo galo pritvirtinkite aplikatorių (pridėtą buką adatą). Preparatas paruoštas naudoti.
6. Jungtį palikite pritvirtintą ant pagrindinės pakuotės ir užsukite mėlynuoju dangteliu.

NAUDOJIMO BŪDAS
Prieš pradėdami procedūrą panardinkite pridėtą aplikatorių į spiritą (etilo alkoholį) ir po to uždėkite ant švirkšto. Ant nusausinto paviršiaus tepti ploną ėsdintojo sluoksnį. Palikti veikti ne ilgiau nei 60 sekundžių. Nuplauti stipriu oro ir vandens srautu (apie 15-20 sekundžių). Vengti perdžiovinimo. Jei danties emalis nešvarus, procesą pakartokite. Gaminys skirtas daugkartiniam naudojimui, o aplikatorius yra vienkartinis. Daugkartinis aplikatoriaus naudojimas sukelia antrinės infekcijos riziką.

KONTRAINDIKACIJOS
Negalima naudoti pacientams jautriems sudedamosioms preparato dalims.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
Dirgina burnos gleivinę, odą ir akis. Jeigu preparatas pateko į akį, tučtuojau kruopščiai nuplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją. Prarijus neskatinkite vėmimo. Gerti daug vandens. Kreiptis į gydytoją.
Dirbdami su preparatu naudokite koferdamą. Naudokite pirštines, apsauginius akinius ir drabužius.

LAIKYMAS
Laikyti originalioje pakuotėje ne žemesnėje nei 25° C temperatūroje.
Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.
Galiojimo terminas nurodytas ant pirminės pakuotės. Atidarius pakuotę galiojimo terminas nesikeičia, jei po kiekvieno naudojimo pakuotė sandariai uždaroma.

PRODUKTO PAKUOČIŲ TVARKYMAS
Panaudotas pakuotes utilizuoti arba grąžinti gamintojui.

GALIMOS PAKUOTĖS
Švirkštas su 2 ml preparato, vienkartinis aplikatorius.
Švirkštas su 10 ml arba 50 ml preparato, vienkartiniai aplikatoriai, jungtis, dozatorius.



Paskutinio atnaujinimo data: 17.05.2018/4